

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA), LA HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO), LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA - MANAGUA (NICARAGUA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA - BOGOTÁ (COLOMBIA)

FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN), HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-COSTA RICA (COSTA RICA), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-ECUADOR (ECUADOR), THE UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO), THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA-MANAGUA (NICARAGUA), AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA-BOGOTA (COLOMBIA)

RE UNIDOS

D. José Carlos Gómez Villamandos, Rector Magfco. de la UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA), con CIF Q1418001B y dirección Avenida Medina Azahara nº 5 código postal 14071 Córdoba (España), nombrado por Decreto 101/2014 de 10 de junio (BOJA nº 112 de 12 de junio), y actuando en función de las competencias que tiene asignadas de acuerdo con el artículo 52.I de los Estatutos de la Universidad de Córdoba, aprobados por decreto 280/2003 de 7 de octubre (BOJA nº206, de 27 de octubre).

El Sr. Ingmar Schmidt, Jefe de Departamento de Asuntos de Investigación de la HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA), con Número de Cédula 869519760 y dirección Unter den Linden 6 10099 Berlin (Deutschland), designado por Carta del abogado firmada por el Vicepresidente de Investigación el 19 de agosto de 2011, y actuando de acuerdo a Berliner Hochschulgesetz, de 13 de febrero de 2003 (modificado el 20 de mayo de 2011).

El Magíster Jorge Mora Alfaro, Director de la FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), con Número de Cédula 2-0249-0130 y dirección De Plaza del Sol en Curridabat 200 metros sur y 25 metros este San José de Costa Rica (Costa Rica), designado por Resolución número AG XIX/05.2012 del 31 de Mayo de 2012, y actuando de acuerdo a Artículo IV, numeral 4f (Acuerdo sobre la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales – FLACSO, aprobado y firmado en París el 18 de

THE PARTIES TO THE PRESENT FRAMEWORK AGREEMENT

Mr. José Carlos Gómez Villamandos, Rector of the UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN), with tax identification number CIF Q1418001B and address Avenida Medina Azahara nº 5 código postal 14071 Córdoba (España), appointed by Decree 101/2014 of 10 June (BOJA No. 112 of 12 June), and acting by virtue of the powers conferred upon him under Article 52.I of the Statutes of the Universidad de Córdoba, approved by Decree 280/2003 of 7 October (BOJA No. 206 of 27 October).

Mr. Ingmar Schmidt, Head of the Research Service Center of HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY), with ID Number 869519760 and address Unter den Linden 6 10099 Berlin (Deutschland), appointed by letter of attorney signed by the Vice President for Research on 19 August 2011, and acting in accordance with the Berlin Higher Education Act (Berliner Hochschulgesetz) of 13 February 2003 (as amended on 20 May 2011).

Mr. Jorge Mora Alfaro, Director of the FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-COSTA RICA (COSTA RICA), hereinafter called FLACSO-Costa Rica, with ID Number 2-0249-0130 and address De Plaza del Sol en Curridabat 200 metros sur y 25 metros este San José de Costa Rica (Costa Rica), appointed by Resolution No. AG XIX/05.2012 of 31 May 2012, and acting in accordance with Article IV, paragraph 4f (Agreement on the Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, hereinafter

junio de 1971 y modificado en Quito, el 30 de abril de 1975 y San José de Costa Rica el 8 de junio de 1979).

El Ilmo. Sr. D. Juan Ponce Jarrín, como Director de FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), con cédula de ciudadanía 170912210-3 y dirección Calle La Pradera E7-174 y Av. Diego de Almagro – Quito (Ecuador), nombrado por la Asamblea General de FLACSO sistema, mediante resolución AG XIX/06.2012 de 31 de mayo del 2012 y actuando en función de las competencias que tiene asignadas de acuerdo con el artículo 6 del Reglamento de FLACSO-Sede Ecuador aprobado en reunión de Consejo Superior de FLACSO, celebrado el 19 de julio 2004, mediante resolución CS XXVII/08.

El Dr. José Sergio Barrales Domínguez, Rector de la UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO), acreditado con el testimonio de la escritura notarial número 43,870 volumen 830, de fecha 25 de junio de 2015, protocolizado ante la fe del Lic. Juan Carlos Palafox Villalva, titular de la notaría pública número 16 del distrito judicial de Texcoco, Estado de México. Mismo que contiene la protocolización del acta de escrutinio de fecha 30 de abril de 2015, en la que consta que el citado doctor fue electo en esa fecha por la comunidad universitaria de la UACH como Rector de la misma, sin que conste hasta la fecha nada en contrario. Su domicilio para efectos del presente convenio para oír y recibir toda clase de notificaciones y documentos es el kilómetro 38.5 (treinta y ocho punto cinco) de la Carretera Federal México-Texcoco, Edificio de Rectoría, en Chapingo, Municipio de Texcoco, Estado de México, código postal 56230, o en su caso a su Departamento Jurídico, ubicado en calle Irrigación número 28, Colonia de Profesores, en Chapingo, municipio de Texcoco, Estado de México, con código postal 56230.

La MSc. Ramona Rodríguez Pérez, Rectora de la UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA - MANAGUA (NICARAGUA), con Número de Cédula: 082-100552-0000X y dirección De la Rotonda Universitaria 1 km al Sur, Villa Fontana, Managua (Nicaragua), designado por el artículo 40 del Reglamento de Elecciones de Autoridades Universitarias, y actuando de acuerdo al Libro de Actas de Toma de Posesión de Autoridades Universitarias extendida por la Secretaría General tomada del

called the FLACSO Agreement, approved and signed in Paris, France on 18 June 1971 and amended in Quito, Ecuador on 30 April 1975 and San Jose, Costa Rica on 8 June 1979).

Mr. Juan Ponce Jarrín, Director of the FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-ECUADOR (ECUADOR), hereinafter called FLACSO-Ecuador; with ID number 170912210-3 and address Calle La Pradera E7-174 y Av. Diego de Almagro – Quito (Ecuador), appointed by the General Assembly of the FLACSO system by Resolution No. AG XIX/06.2012 of 31 May 2012 and acting by virtue of the powers conferred upon him under Article 6 of the FLACSO-Ecuador Regulations approved at a meeting of the Higher Council of FLACSO, held on 19 July 2004, by resolution CS XXVII/08.

Dr. José Sergio Barrales Domínguez, Rector of the UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO), accredited by notarial act No. 43,870, Volume 830, of Jun 25, 2015, and endorsed by Juan Carlos Palafox Villalva, head of notary public office number 16 of the judicial district of Texcoco, Mexico. The act contains the notarization of the vote tally sheet dated April 30, 2015, stating that said Doctor was elected Rector of the Universidad Autónoma Chapingo on that date by the university community, without any evidence stating otherwise to date. His tax residence is kilómetro 38.5 (thirty-eight point five), carretera federal México-Texcoco, Chapingo, municipio de Texcoco, Mexico, 56230. His address to receive notices and documents is kilómetro 38.5 (thirty-eight point five) carretera federal México-Texcoco, Edificio de Rectoría (oficinas de Rectoría), Chapingo, municipio de Texcoco, Mexico, or its Legal Department, located at calle Irrigación 28, Colonia de Profesores, Chapingo, municipio de Texcoco, Mexico, 56230.

MSc. Ramona Rodríguez Pérez, Rector of the UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA - MANAGUA (NICARAGUA), with ID Number 082-100552-0000X and address De la Rotonda Universitaria 1 km al Sur, Villa Fontana, Managua (Nicaragua), appointed under Article 40 of the Rules and Regulations on the Election of University Officials, and acting in accordance with the Records of Appointment of University Officials as recorded by the Secretary General in Record No. 336, pages 201 and 202, volume IV, of 6 March 2015.

Professor Ignacio Mantilla Prada, in his capacity as Rector, appointed by Resolution No. 016 of 2015

<p>Acta número 336, folios 201 y 202, tomo IV, del 6 de marzo del año 2015.</p> <p>El Profesor Ignacio Mantilla Prada, en su condición de Rector, nombrado mediante Resolución n° 016 de 2015 y Acta de posesión n° 001 de 2015, actuando en nombre y representación de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA (COLOMBIA), ente universitario autónomo del orden nacional, vinculado al Ministerio de Educación Nacional de Colombia, regido actualmente por el decreto 1210 de 1993, con domicilio en la carrera 45 n° 26 – 85, edificio Uriel Gutiérrez de la ciudad de Bogotá D. C. – Colombia.</p>	<p>and Record of Appointment No. 001 of 2015, acting on behalf and in representation of the UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA (COLOMBIA), a national and autonomous university body operating under the auspices of the National Ministry of Education of Colombia, currently governed by Decree 1210 of 1993, with address in carrera 45 n° 26 – 85, Edificio Uriel Gutierrez, Bogotá DC - Colombia.</p>
<p>Se reconocen todas las partes con capacidad legal suficiente y poder bastante para este acto y:</p>	<p>All the parties mutually recognize each other as having sufficient legal capacity to enter into this Agreement.</p>
<p style="text-align: center;"><u>EXPONEN</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>DECLARATIONS</u></p>
<p>Que la Universidad de Córdoba, a la luz de lo establecido en el artículo 2.2.j de la Ley Orgánica de Universidades y en el artículo 3.j de sus Estatutos, tiene entre sus competencias el establecimiento de relaciones académicas, culturales o científicas con instituciones españolas o extranjeras.</p>	<p>Whereas the Universidad de Córdoba, in view of the provisions set out in Article 2.2.j of the Universities Act and Article 3.j of its Statutes, has, among its powers, to establish academic, cultural or scientific relations with Spanish or foreign institutions.</p>
<p>Que la Humboldt-Universität zu Berlin, en virtud de lo establecido en el Berliner Hochschulgesetz, de 13 de febrero de 2003 (modificado el 20 de mayo de 2011), tiene asignadas entre sus competencias el establecimiento de relaciones académicas, culturales o científicas con instituciones nacionales o extranjeras.</p>	<p>Whereas the Humboldt-Universität zu Berlin, by virtue of the provisions set out in the Berlin Higher Education Act of 13 February 2003 (as amended on 20 May 2011), has the authority to establish academic, cultural and scientific relations with national or foreign institutions.</p>
<p>Que la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Sede Costa Rica, en virtud de lo establecido en el artículo XIII, numeral 1 (Acuerdo sobre la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales – FLACSO, aprobado y firmado en París el 18 de junio de 1971 y modificado en Quito, el 30 de abril de 1975 y San José de Costa Rica el 8 de junio de 1979), el cual indica “La FLACSO, de acuerdo a su naturaleza y fines, debe concertar su acción tanto con la de los organismos gubernamentales y no gubernamentales que desarrollan actividades afines, como las universidades y centros nacionales en ciencias sociales de la región. Para ello, la FLACSO buscará establecer acuerdos con dichas organizaciones y centros para fijar las modalidades de una eficaz colaboración que</p>	<p>Whereas FLACSO-Costa Rica, in virtue of the provisions set out in Article XIII, section 1 (the FLACSO Agreement, approved and signed in Paris, France on 18 June 1971 and amended in Quito, Ecuador on April 30, 1975 and San José, Costa Rica on June 8, 1979), which states that “FLACSO, in accordance with its nature and purpose, shall coordinate its actions with both governmental and non-governmental organizations that engage in related activities, such as universities and national social science centers of the region. To this end, FLACSO will seek to establish agreements with said organizations and centers to determine the forms of effective collaboration, including partnership agreements”.</p> <p>Whereas FLACSO-Ecuador is an international organization of an autonomous and regional nature, created under an intergovernmental agreement</p>

puede llegar incluso a acuerdos de asociación”.

Que la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO-Sede Ecuador es parte de un organismo internacional, de carácter regional y autónomo, conformado mediante un acuerdo intergubernamental por varios países latinoamericanos-el Ecuador entre ellos - para promover la enseñanza de las Ciencias Sociales a nivel de postgrado, así como la producción de investigación científica en el marco de una concepción latinoamericanista que sustente el desarrollo. El Ecuador es parte de FLACSO en virtud de la suscripción del Acuerdo Constitutivo, entre el Gobierno de Ecuador y FLACSO, Convenio No. 000. RO/702 de 16 de Diciembre de 1974. La Sede Ecuador inició su funcionamiento en 1975, pero la formalización del establecimiento de la Sede se produjo en virtud del Convenio No. 1. RO/78 de 3 de diciembre de 1979. La Sede Ecuador de FLACSO se dedica a la investigación, la docencia post-universitaria y la prestación de servicios y la cooperación técnica con organismos públicos en la región Andina. Desde el año 2000, FLACSO Sede Ecuador, es parte del sistema de educación superior del Ecuador.

Que la Universidad Autónoma Chapingo, de conformidad con el artículo primero de la ley que crea a la Universidad Autónoma Chapingo, según Decreto Presidencial publicado en el Diario Oficial de la Federación el día treinta de diciembre de mil novecientos setenta y cuatro, así como a las reformas a dicha ley publicadas por Decreto Presidencial en el Diario Oficial de la Federación el día treinta de diciembre de mil novecientos setenta y siete, establece ser un organismo descentralizado del Estado, con personalidad jurídica, patrimonio propio y sede de gobierno en Chapingo, Estado de México y cuyos fines son la docencia, la investigación, el servicio y la difusión de la cultura. Y que tiene la capacidad y facultades para obligarse en los términos del presente Convenio por conducto de su Rector, en términos de lo dispuesto por los artículos 10 de la ley invocada en la Declaración Primera, 39 y 42, fracción II del Estatuto Universitario que rige su vida interna.

Que la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - Managua, en virtud de lo establecido en el artículo 10 de la Ley 89 "Ley de Autonomía de las Instituciones de Educación Superior", tiene asignadas entre sus competencias que las

between several Latin American countries, including Ecuador, to promote the teaching of social sciences at the postgraduate level, as well as the production of scientific research in the framework of a Latin American concept that supports development. Ecuador is a member of FLACSO upon subscribing to the Establishment Agreement between the Government of Ecuador and FLACSO, Agreement No. 000. RO/702 of 16 December 1974. FLACSO-Ecuador began operating in 1975, but its headquarters were established by virtue of Agreement No. 1. RO/78 of 3 December 1979. FLACSO-Ecuador is dedicated to research, post-university teaching, and the provision of services and technical cooperation with public agencies in the Andean region. Since 2000, FLACSO-Ecuador forms part of the higher education system of Ecuador.

Whereas the Universidad Autónoma Chapingo, in accordance with Article I of the law establishing the Universidad Autónoma Chapingo, and the Presidential Decree published in the Official Gazette of the Federation on 30 December 1974, as well as the reforms made to said law and published by Presidential Decree in the Official Gazette of the Federation on 30 December 1977, sets out to be a decentralized agency of the state, with legal status, its own capital and seat of government in Chapingo, Mexico whose purposes are teaching, research, services and the dissemination of culture. The Universidad Autónoma Chapingo has the capacity and authority to be bound by the terms of this Agreement through its Rector, in accordance with the provisions of Article 10 of the law invoked in the First Declaration, 39 and 42, Section II of the University Statute governing university life.

Whereas the Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-Managua, by virtue of the provisions of Article 10 of Law 89 "Law concerning the Autonomy of Higher Education Institutions," has among its powers that the universities and centers of Higher Technical Education may maintain and promote relations with academic, scientific and cultural institutions located within or outside the country.

Whereas the Universidad Nacional de Colombia-Bogota, by virtue of the provisions of Article 3 of the General Statute, Agreement 011 of 2005 of the Higher University Council, published in the Official Gazette No. 45.865 of 31 March 2005, the date on which it entered into force, has among its aims to contribute to the promotion, development, quality

<p>universidades y centros de Educación Técnica Superior podrán mantener y promover relaciones con las entidades académicas, científicas y culturales con sede dentro o fuera del país.</p> <p>Que la Universidad Nacional de Colombia - Bogotá, en virtud de lo establecido en el artículo 3 de su Estatuto General Acuerdo 011 de 2005 del Consejo Superior Universitario, publicado en el Diario Oficial No. 45.865 del 31 de Marzo de 2005, fecha en la cual entró en vigor, tiene asignado entre sus fines contribuir mediante la cooperación con otras universidades e instituciones a la promoción, al fomento, al mejoramiento de la calidad y acceso a la educación superior.</p> <p>Las partes coinciden en que la cooperación académica, científica y cultural es de interés para todas las instituciones y deciden suscribir el presente convenio de acuerdo con las siguientes cláusulas.</p>	<p>improvement and access to higher education through cooperation with other universities and institutions.</p> <p>The parties agree that academic, scientific and cultural cooperation is of interest to all the institutions and decide to enter into this Agreement pursuant to the following clauses.</p>
<p style="text-align: center;"><u>CLÁUSULAS</u></p> <p>PRIMERA.- Las Instituciones firmantes del presente Convenio acuerdan establecer un marco que permita la colaboración en áreas académicas y científicas de interés mutuo.</p> <p>SEGUNDA.- La ejecución práctica de este Convenio se realizará siempre a través de programas y proyectos de colaboración concretos que se establezcan al amparo del mismo como Convenios Específicos.</p> <p>Los Convenios Específicos contendrán la programación concreta de las actividades académicas, los miembros del personal implicados, las fechas de viaje previstas y los detalles financieros precisos u otras disposiciones que se consideren pertinentes.</p> <p>En los casos en los que sea necesario, los convenios específicos contendrán las estipulaciones que sean necesarias para regular lo relativo a la propiedad de los derechos de autor, de los materiales y productos que se obtengan como resultado de la actividad conjunta de las partes, y lo concerniente a la propiedad de los derechos de tipo industrial que pudieran llegar a derivarse de las acciones realizadas en el marco del presente instrumento.</p>	<p style="text-align: center;"><u>CLAUSES</u></p> <p>FIRST. The signatory Institutions of this Agreement agree to establish a framework for cooperation in academic and scientific areas of mutual interest.</p> <p>SECOND. This Agreement shall always be implemented through specific programs and cooperation projects to be established hereunder as Specific Agreements.</p> <p>The Specific Agreements shall contain a detailed schedule of the academic activities to be undertaken, the personnel involved, anticipated travel dates, and precise financial information or other relevant provisions.</p> <p>Where necessary, the Specific Agreements shall contain the provisions required to regulate questions relative to the property rights arising from the authorship of materials and products jointly elaborated by the parties, and questions concerning the ownership of industrial property rights that might result from the activities undertaken in the framework of this Agreement.</p>

<p>TERCERA.- El conjunto de Instituciones cooperarán en la búsqueda de financiación externa que sea necesaria para la ejecución adecuada de los programas de colaboración, ante los órganos nacionales y/o internacionales de cooperación.</p> <p>La firma del presente convenio no genera compromiso económico para ninguna de las partes. Los costos e ingresos asociados al desarrollo de las diferentes actividades serán definidos en los correspondientes convenios específicos.</p>	<p>THIRD. All of the Institutions shall work jointly towards obtaining external sources of finance from national and/or international cooperation organizations to ensure the correct implementation of the cooperation programs.</p> <p>The signing of this Agreement does not entail an economic commitment by any of the parties. The costs and revenues associated with the development of the various activities shall be defined in the corresponding Specific Agreements.</p>
<p>CUARTA.- El seguimiento y el control de las actividades originadas en el presente Convenio se realizarán por medio de una Comisión formada por un representante de cada Universidad:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Por la Universidad de Córdoba Subdirectora de Postgrado, Calidad y Relaciones con las Empresas Escuela Técnica Superior de Ingeniería Agronómica y de Montes Dña. Rosa Gallardo Cobos. 2) Por la Humboldt-Universität zu Berlin Jefe del Departamento de Economía de la Producción Hortícola Facultad de Ciencias de la Vida de la Humboldt-Universität zu Berlin D. Wolfgang Bokelmann. 3) Por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Costa Rica Director D. Jorge Mora Alfaro 4) Por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Ecuador Unidad de Relaciones Académicas Internacionales D. Francisco Carrión. 5) Por la Universidad Autónoma Chapingo Coordinador General de Posgrado D. Rafael Núñez Domínguez. 6) Por la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - Managua Vicerrector de Investigación, Posgrado y Extensión Universitaria. D. Luis Rodríguez Pérez. 7) Por la Universidad Nacional de Colombia- Bogotá 	<p>FOURTH. The activities arising from this Agreement shall be monitored and supervised by a Committee consisting of a representative from each university:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) For the Universidad de Córdoba Deputy Director of Postgraduate Studies, Quality and Corporate Relations Higher Technical School of Agricultural and Forest Engineering Ms. Rosa Gallardo Cobos 2) For the Humboldt-Universität zu Berlin Chair of the Division of Horticultural Economics Faculty of Life Sciences, Humboldt-Universität zu Berlin Mr. Wolfgang Bokelmann 3) For FLACSO-Costa Rica Director Mr. Jorge Mora Alfaro 4) For FLACSO-Ecuador International Academic Relations Unit (URAI) Mr. Francisco Carrión 5) For the Universidad Autónoma Chapingo General Coordinator of Graduate Studies Mr. Rafael Núñez Domínguez 6) For the Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - Managua Vice-Rector for Research, Graduate Studies, and University Extension Mr. Luis Rodríguez Pérez 7) For the Universidad Nacional de Colombia - Bogotá Professor of the Faculty of Agricultural Sciences

Profesor de la Facultad de Ciencias Agrarias D. Álvaro Rivas Guzmán.	Mr. Álvaro Rivas Guzmán
QUINTA.- Para todos los efectos legales y/o judiciales, las partes fijan los domicilios de las sedes de los respectivos Rectorados.	QUINTA. For all legal and/or judicial purposes, the addresses of the parties are the respective Offices of the Rector.
SEXTA.- El término de duración del presente convenio será de cuatro (4) años contados a partir de la última fecha de firma de las partes. El término señalado podrá ser prorrogado, previa evaluación favorable expresada mediante el addendum correspondiente, efectuada con treinta (30) días de antelación a la fecha de vencimiento. Del mismo modo, el presente convenio podrá ser denunciado por cualquiera de las partes, previa notificación por escrito a la (s) otra (s) con una antelación de seis (6) meses.	SIXTH. The present Agreement will remain in force for a period of four (4) years from the date of its signature by the last party. The above-stated period may be extended by an addendum, subject to a favorable evaluation in writing thirty (30) days prior to the expiration date. Similarly, this Agreement may be terminated by either party upon six (6) months written notice to the other parties.
SÉPTIMA.- El presente Convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo entre las partes, a solicitud de cualquiera de ellas, previa comunicación por escrito y con treinta (30) días de anticipación. Cualquier modificación requerirá la aprobación de todas las partes.	SEVENTH. This Agreement may be amended by mutual accord between the parties, at the request of any of the parties, upon thirty (30) days prior written notice. Any amendment requires the approval of all parties.
OCTAVA.- Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa.	EIGHTH. Any dispute arising from the interpretation or application of this Agreement shall be settled by way of direct negotiation.
NOVENA.- Las partes no podrán ceder parcial ni totalmente la ejecución del presente convenio a un tercero, salvo previa autorización expresa y escrita de las mismas.	NINTH. This Agreement and the rights and obligations hereunder may not be assigned, in whole or in part, by any of the parties without the express, prior written consent of the other parties.
DÉCIMA.- En todas las acciones derivadas del presente convenio y de los subsecuentes convenios específicos, las partes convienen en que el personal de cada institución que sea comisionado para la realización conjunta de cada acción, continuará en forma absoluta bajo la dirección y dependencia de la institución con la cual tiene establecida su relación laboral, independientemente de estar prestando otros servicios fuera de ella, o en las instalaciones de la institución a la que fue comisionado. Si en la realización de una acción del convenio interviene personal ajeno a las partes, éste continuará siempre bajo la dirección de la dependencia de la institución o persona con quien esté contratado, por lo que su intervención no originará relación de carácter laboral de ninguna naturaleza o especie, con las instituciones firmantes.	TENTH. The parties agree that the personnel designated by each party for the purpose of administering any activities that arise from this Agreement and the subsequent Specific Agreements will maintain current employment status at their home institution and will not be considered, in any way, part of the visiting institution, regardless of other services provided outside of the institution, or on the premises of the institution to which the personnel was designated. If personnel external to the parties administers any activities arising from this Agreement, said personnel will remain under the sole direction of the institution or person that has established their employment or contractual relationship, and such activities will not incur labor responsibilities of any kind or nature with the signatory institutions.

DÉCIMO PRIMERA. No existe régimen de solidaridad entre las partes que suscriben este convenio, en razón a que cada una responde por las obligaciones que se establecen en el mismo y los compromisos adquiridos en los convenios específicos.

ELEVENTH. There shall be no solidarity regime between the parties subscribing to this Agreement, as each party is responsible for the obligations set forth herein and the commitments made in the Specific Agreements.

Y en muestra de conformidad y a un solo efecto se firma el presente convenio marco en siete ejemplares, en las ciudades y fechas indicadas al lado de la firma de sus representantes:

In witness whereof and for the sole purpose set out herein, the representatives of the Institutions sign this Agreement, in seven original copies, in the places and on the dates indicated below.

HOJA DE FIRMA

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA), LA HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO), LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA - MANAGUA (NICARAGUA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA - BOGOTÁ (COLOMBIA)

1. UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA)

El abajo firmante, en su condición de representante legal autorizado, respalda los términos y compromisos expresados en las páginas anteriores, siendo válido para las versiones en inglés y en español del acuerdo.

Nombre: Dr. José Carlos Gómez Villamados

Cargo: Rector

Ciudad y fecha: Córdoba 19/07/2016

Firma:

Firmado en siete (7) ejemplares originales para:

1. Universidad de Córdoba
2. Humboldt-Universität zu Berlin
3. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Costa Rica
4. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Ecuador
5. Universidad Autónoma Chapingo
6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - Managua
7. Universidad Nacional de Colombia - Bogotá

SIGNATURES

FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN), HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-COSTA RICA (COSTA RICA), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-ECUADOR (ECUADOR), THE UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO), THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA-MANAGUA (NICARAGUA), AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA-BOGOTA (COLOMBIA)

1. UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN)

The undersigned, being duly authorized as a legal representative, endorses the terms and commitments stated herein, with both the English and Spanish versions of the Agreement being equally valid.

Name: Dr. José Carlos Gómez Villamados

Title: Rector



Place and date: Córdoba 19/07/2016


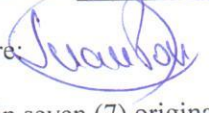
Signature:

Signed in seven (7) original copies for:

1. Universidad de Córdoba
2. Humboldt-Universität zu Berlin
3. FLACSO-Costa Rica
4. FLACSO-Ecuador
5. Universidad Autónoma Chapingo
6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-Managua
7. Universidad Nacional de Colombia-Bogota

HOJA DE FIRMA	SIGNATURES
<p>CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA), LA HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO), LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA - MANAGUA (NICARAGUA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA - BOGOTÁ (COLOMBIA)</p>	<p>FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN), HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-COSTA RICA (COSTA RICA), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-ECUADOR (ECUADOR), THE UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO), THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA-MANAGUA (NICARAGUA), AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA-BOGOTA (COLOMBIA)</p>
<p>2. HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA)</p>	<p>2. HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY)</p>
<p>El abajo firmante, en su condición de representante legal autorizado, respalda los términos y compromisos expresados en las páginas anteriores, siendo válido para las versiones en inglés y en español del acuerdo.</p>	<p>The undersigned, being duly authorized as a legal representative, endorses the terms and commitments stated herein, with both the English and Spanish versions of the Agreement being equally valid.</p>
<p>Nombre: Dr. Ingmar Schmidt Cargo: Departamento de Asuntos de Investigación Ciudad y fecha: <u>Berlin</u> <u>27/05/10</u></p>	<p>Name: Dr. Ingmar Schmidt Title: Head of research Service Center Place and date: <u>Berlin</u> <u>27/05/10</u></p>
<p>Firma:</p>	<p>Signature: </p>
<p>Firmado en siete (7) ejemplares originales para:</p>	<p>Signed in seven (7) original copies for:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Universidad de Córdoba 2. Humboldt-Universität zu Berlin 3. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Costa Rica 4. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Ecuador 5. Universidad Autónoma Chapingo 6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - Managua 7. Universidad Nacional de Colombia – Bogotá 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Universidad de Córdoba 2. Humboldt-Universität zu Berlin 3. FLACSO-Costa Rica 4. FLACSO-Ecuador 5. Universidad Autónoma Chapingo 6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-Managua 7. Universidad Nacional de Colombia-Bogota

HOJA DE FIRMA	SIGNATURES
<p>CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA), LA HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO), LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA - MANAGUA (NICARAGUA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA - BOGOTÁ (COLOMBIA)</p>	<p>FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN), HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-COSTA RICA (COSTA RICA), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-ECUADOR (ECUADOR), THE UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO), THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA-MANAGUA (NICARAGUA), AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA-BOGOTA (COLOMBIA)</p>
<p>3. FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA)</p>	<p>3. FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-COSTA RICA (COSTA RICA)</p>
<p>El abajo firmante, en su condición de representante legal autorizado, respalda los términos y compromisos expresados en las páginas anteriores, siendo válido para las versiones en inglés y en español del acuerdo.</p>	<p>The undersigned, being duly authorized as a legal representative, endorses the terms and commitments stated herein, with both the English and Spanish versions of the Agreement being equally valid.</p>
<p>Nombre: Magister Jorge Mora Alfaro Cargo: Director Ciudad y fecha: <u>San José 08/04/16</u></p>	<p>Name: Magister Jorge Mora Alfaro Title: Director Place and date: <u>San José 08/04/16</u></p>
<p>Firma: </p>	<p>Signature: </p>
<p>Firmado en siete (7) ejemplares originales para:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Universidad de Córdoba 2. Humboldt-Universität zu Berlin 3. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Costa Rica 4. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Ecuador 5. Universidad Autónoma Chapingo 6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - Managua 7. Universidad Nacional de Colombia - Bogotá 	<p>Signed in seven (7) original copies for:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Universidad de Córdoba 2. Humboldt-Universität zu Berlin 3. FLACSO-Costa Rica 4. FLACSO-Ecuador 5. Universidad Autónoma Chapingo 6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-Managua 7. Universidad Nacional de Colombia-Bogota

HOJA DE FIRMA	SIGNATURES
<p>CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA), LA HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO), LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA - MANAGUA (NICARAGUA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA - BOGOTÁ (COLOMBIA)</p>	<p>FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN), HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-COSTA RICA (COSTA RICA), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-ECUADOR (ECUADOR), THE UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO), THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA-MANAGUA (NICARAGUA), AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA-BOGOTA (COLOMBIA)</p>
<p>4. FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR)</p>	<p>4. FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-ECUADOR (ECUADOR)</p>
<p>El abajo firmante, en su condición de representante legal autorizado, respalda los términos y compromisos expresados en las páginas anteriores, siendo válido para las versiones en inglés y en español del acuerdo.</p>	<p>The undersigned, being duly authorized as a legal representative, endorses the terms and commitments stated herein, with both the English and Spanish versions of the Agreement being equally valid.</p>
<p>Nombre: Dr. Juan Ponce Jarrín Cargo: Director Ciudad y fecha: <u>Quito 22 / 04 / 2016</u></p>	<p>Name: Dr. Juan Ponce Jarrín Title: Director Place and date: <u>Quito 22 / 04 / 2016</u></p>
<p>Firma: </p>	<p>Signature: </p>
<p>Firmado en siete (7) ejemplares originales para:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Universidad de Córdoba 2. Humboldt-Universität zu Berlin 3. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Costa Rica 4. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Ecuador 5. Universidad Autónoma Chapingo 6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - Managua 7. Universidad Nacional de Colombia - Bogotá 	<p>Signed in seven (7) original copies for:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Universidad de Córdoba 2. Humboldt-Universität zu Berlin 3. FLACSO-Costa Rica 4. FLACSO-Ecuador 5. Universidad Autónoma Chapingo 6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-Managua 7. Universidad Nacional de Colombia-Bogota

HOJA DE FIRMA

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA), LA HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO), LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA - MANAGUA (NICARAGUA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA - BOGOTÁ (COLOMBIA)

5. UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO)

El abajo firmante, en su condición de representante legal autorizado, respalda los términos y compromisos expresados en las páginas anteriores, siendo válido para las versiones en inglés y en español del acuerdo.

Nombre: Dr. José Sergio Barrales Domínguez
Cargo: Rector
Ciudad y fecha: Chapingo, México
15 / abril / de 2016.

Firma:



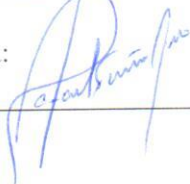
Nombre: Dr. J. Fabián García Moya
Cargo: Director de Centros Regionales Universitarios
Ciudad y fecha Chapingo, México,
15 / Abril / de 2016.

Firma:



Nombre: Dr. Rafael Núñez Domínguez
Cargo: Coordinador General de Posgrado de la Dirección General de Investigación y Posgrado.
Ciudad y fecha: Chapingo, México,
15 / abril / de 2016.

Firma:



SIGNATURES

FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN), HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-COSTA RICA (COSTA RICA), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-ECUADOR (ECUADOR), THE UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO), THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA-MANAGUA (NICARAGUA), AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA-BOGOTA (COLOMBIA)

5. UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO)

The undersigned, being duly authorized as a legal representative, endorses the terms and commitments stated herein, with both the English and Spanish versions of the Agreement being equally valid.

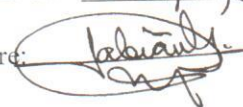
Name: Dr. José Sergio Barrales Domínguez
Title: Rector
Place and date: Chapingo / 15 / 04

Signature:



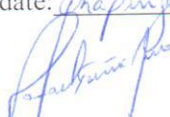
Name: Dr. J. Fabián García Moya
Title: Director of Regional University Centers
Place and date: Chapingo / 15 / Abril

Signature:



Name: Dr. Rafael Núñez Domínguez
Title: Postgraduate General Coordinator of the Directorate of Research and Postgraduate
Place and date: Chapingo, Méx. / 15 / abril

Signature:



Name: Lic. Martín Carrillo Martínez
Title: Head of the Legal Department
Place and date: Chapingo, Méx. 15 / abril / 16

Signature:



HOJA DE FIRMA

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA), LA HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO), LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA - MANAGUA (NICARAGUA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

7. UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA - BOGOTÁ (COLOMBIA)

El abajo firmante, en su condición de representante legal autorizado, respalda los términos y compromisos expresados en las páginas anteriores, siendo válido para las versiones en inglés y en español del acuerdo.

Nombre: Ignacio Mantilla Prada

Cargo: Rector

Ciudad y fecha:

27 OCT. 2016

Firmado en siete (7) copias para:

1. Universidad de Córdoba
2. Humboldt-Universität zu Berlin
3. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Costa Rica
4. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Ecuador
5. Universidad Autónoma Chapingo
6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua - Managua
7. Universidad Nacional de Colombia - Bogotá

SIGNATURES

FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN), HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), THE UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO), THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA-MANAGUA (NICARAGUA), AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA-BOGOTÁ (COLOMBIA)

7. UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA - BOGOTÁ (COLOMBIA)

The undersigned, being duly authorized as a legal representative, endorses the terms and commitments stated herein, with both the English and Spanish versions of the Agreement being equally valid.

Name: Ignacio Mantilla Prada

Title: Rector

Place and date:

27 OCT. 2016

Signed in seven (7) copies for:

1. Universidad de Córdoba
2. Humboldt-Universität zu Berlin
3. FLACSO-Costa Rica
4. FLACSO-Ecuador
5. Universidad Autónoma Chapingo
6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-Managua
7. Universidad Nacional de Colombia-Bogotá

Nombre: Lic. Martín Carrillo Martínez
Cargo: Jefe del Departamento Jurídico
Ciudad y fecha: Chapingo, México,
18 abril / 2016.

Firma:

Firmado en siete (7) ejemplares originales
para:

1. Universidad de Córdoba
2. Humboldt-Universität zu Berlin
3. Facultad Latinoamericana de Ciencias
Sociales - Costa Rica
4. Facultad Latinoamericana de Ciencias
Sociales - Ecuador
5. Universidad Autónoma Chapingo
6. Universidad Nacional Autónoma de
Nicaragua - Managua
7. Universidad Nacional de Colombia -
Bogotá

Signed in seven (7) original copies for:

1. Universidad de Córdoba
2. Humboldt-Universität zu Berlin
3. FLACSO-Costa Rica
4. FLACSO-Ecuador
5. Universidad Autónoma Chapingo
6. Universidad Nacional Autónoma de
Nicaragua-Managua
7. Universidad Nacional de Colombia-
Bogota.

HOJA DE FIRMA	SIGNATURES
<p>CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (ESPAÑA), LA HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (ALEMANIA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - COSTA RICA (COSTA RICA), LA FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - ECUADOR (ECUADOR), LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MÉXICO), LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA (UNAN-MANAGUA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA - BOGOTÁ (COLOMBIA)</p>	<p>FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA (SPAIN), HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN (GERMANY), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-COSTA RICA (COSTA RICA), THE FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES-ECUADOR (ECUADOR), THE UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO (MEXICO), THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA (UNAN-MANAGUA) AND THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA-BOGOTA (COLOMBIA)</p>
<p>6. UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA (UNAN-MANAGUA)</p>	<p>6. UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA (UNAN-MANAGUA)</p>
<p>El abajo firmante, en su condición de representante legal autorizado, respalda los términos y compromisos expresados en las páginas anteriores, siendo válido para las versiones en inglés y en español del acuerdo.</p> <p>Nombre: Ramona Rodríguez Pérez. Cargo: Rectora Ciudad y fecha: Managua 18/01/18</p>	<p>The undersigned, being duly authorized as a legal representative, endorses the terms and commitments stated herein, with both the English and Spanish versions of the Agreement being equally valid.</p> <p>Name: Ramona Rodríguez Pérez Title: Rectora Place and date: Managua 18/01/18</p>
<p>Firmado en siete (7) copias para:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Universidad de Córdoba 2. Universität zu Berlin 3. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Costa Rica 4. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - Ecuador 5. Universidad Autónoma Chapingo 6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua (UNAN-Managua) 7. Universidad Nacional de Colombia - Bogotá 	<p>Signed in seven (7) copies for:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Universidad de Córdoba 2. Universität zu Berlin 3. FLACSO-Costa Rica 4. FLACSO-Ecuador 5. Universidad Autónoma Chapingo 6. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua (UNAN-Managua) 7. Universidad Nacional de Colombia-Bogota